

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 297



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 60

8 septembrie 2017

Cuprins

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2017/C 297/01	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.8566 – Moog Singapore/SIAEC/JV) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2017/C 297/02	Rata de schimb a monedei euro	2
---------------	-------------------------------------	---

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2017/C 297/03	Actualizare a listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 punctul 16 din Regulamentul (UE) 2016/399 al Parlamentului European și al Consiliului cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen)	3
---------------	---	---

RO

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2017/C 297/04	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8625 – DENSO/Fujitsu Ten) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2017/C 297/05	Cerere de aprobare a unei modificări minore în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	10
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Nonoposiție la o concentrare notificată
(Cazul M.8566 – Moog Singapore/SIAEC/JV)
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2017/C 297/01)

La 16 august 2017, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32017M8566. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

7 septembrie 2017

(2017/C 297/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,1971	CAD dolar canadian	1,4587
JPY yen japonez	130,34	HKD dolar Hong Kong	9,3553
DKK coroana daneză	7,4392	NZD dolar neozeelandez	1,6616
GBP lira sterlină	0,91403	SGD dolar Singapore	1,6091
SEK coroana suedeză	9,5263	KRW won sud-coreean	1 350,87
CHF franc elvețian	1,1412	ZAR rand sud-african	15,3363
ISK coroana islandeză		CNY yuan renminbi chinezesc	7,7698
NOK coroana norvegiană	9,2938	HRK kuna croată	7,4324
BGN leva bulgărească	1,9558	IDR rupia indoneziană	15 922,83
CZK coroana cehă	26,113	MYR ringgit Malaiezia	5,0392
HUF forint maghiar	305,69	PHP peso Filipine	60,774
PLN zlot polonez	4,2433	RUB rubla rusească	68,2670
RON leu românesc nou	4,5980	THB baht thailandez	39,582
TRY lira turcească	4,0893	BRL real brazilian	3,7098
AUD dolar australian	1,4926	MXN peso mexican	21,2308
		INR rupie indiană	76,6325

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Actualizare a listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 punctul 16 din Regulamentul (UE) 2016/399 al Parlamentului European și al Consiliului cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) ⁽¹⁾

(2017/C 297/03)

Publicarea listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 punctul 16 din Regulamentul (UE) 2016/399 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) are la bază informațiile comunicate Comisiei de către statele membre în conformitate cu articolul 39 din Codul Frontierelor Schengen.

În afară de publicarea în Jurnalul Oficial, o actualizare lunară este disponibilă pe site-ul Direcției Generale Afaceri Interne.

FRANȚA

*Înlocuirea listei publicate în JO C 94, 25.3.2017***LISTA PERMISELOR DE ȘEDERE EMISE DE STATELE MEMBRE**

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

Permise de ședere franceze:

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé
(permis de ședere temporară conținând formulări specifice care variază în funcție de motivele pentru șederea autorizată)
- Carte de séjour pluriannuelle, d'une durée de validité maximale de 4 ans
(permis de ședere multianual, cu o valabilitate maximă de 4 ani)
- Carte de séjour portant la mention „retraité”
(permis de ședere cu mențiunea „pensionat”)
- Carte de résident
(carte de rezident)
- Carte de résident portant la mention „résident de longue durée-CE”
(carte de rezident cu mențiunea „rezident CE pe termen lung”)
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans
(carte de rezident eliberată resortisanților Andorrei)
- Certificat de résidence d'Algérien
(certificat de ședere pentru resortisanții Algeriei)
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses
[permis de ședere eliberat membrilor de familie (membrii de familie pot fi și resortisanți ai țărilor terțe) ai cetățenilor UE și ai resortisanților SEE/Elveției]
- Liste des personnes participant à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne
(Lista persoanelor care participă la o excursie școlară în cadrul Uniunii Europene)

NB: Începând cu 13 mai 2002, toate permisele de ședere, cărțile de rezident sau certificatele de ședere se prezintă sub forma unui card de plastic laminat conform modelului uniform european. Modelele anterioare, valabile până la 12 mai 2012, sunt încă în circulație.

⁽¹⁾ A se vedea lista publicărilor anterioare la sfârșitul acestei actualizări.

Permise de ședere eliberate de Monaco (inclusiv în conformitate cu decizia Comitetului executiv din 23 iunie 1998 privind permisele de ședere eliberate de Monaco [SCH/Com-ex (98) 19]:

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco
(permis de rezident temporar – Monaco)
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco
(permis pentru un rezident obișnuit – Monaco)
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco
(permis pentru un rezident privilegiat – Monaco)
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque
(permis de ședere pentru soțul/soția unei persoane care are cetățenie monegască).

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe prin care se autorizează șederea sau întoarcerea pe teritoriu

- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé ou d'un visa D de long séjour d'une durée de validité comprise entre 4 et 12 mois, périmé (à l'exclusion du visa D comportant la mention „Dispense temporaire de carte de séjour”)

[recipisă care dovedește cererea de reînnoire a permisului de ședere, însoțită de permisul de ședere expirat sau de o viză D de lungă ședere, cu o perioadă de valabilitate cuprinsă între patru și 12 luni, expirată (cu excepția vize D purtând mențiunea „scutire temporară de permisul de ședere”)]

- Documente eliberate străinilor minori:
 - Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM)
(document de călătorie pentru străinii minori)
 - Titre d'identité républicain (TIR)
(document de identitate eliberat de Republica Franceză)
- Permise de ședere speciale
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „volontariat associatif”
(autorizație de ședere temporară cu mențiunea „serviciu voluntar în folosul comunității”)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „étudiant en recherche d'emploi”
(autorizație de ședere temporară cu mențiunea „student aflat în căutarea unui loc de muncă”)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „parent accompagnant d'un mineur étranger malade”
(autorizație de ședere temporară cu mențiunea „părinte care însoțește un minor străin bolnav”)
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique
(autorizație de ședere temporară fără mențiune specifică)

Fiecare permis de ședere special poartă o mențiune specifică în funcție de calitatea titularului:

- „CMD/A”: eliberat șefului unei misiuni diplomatice;
- „CMD/M”: eliberat șefului de misiune al unei organizații internaționale;

- „CMD/D”: eliberat șefului unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „CD/A”: eliberat membrilor corpului diplomatic;
- „CD/M”: eliberat înalților funcționari ai unei organizații internaționale;
- „CD/D”: eliberat funcționarilor asimilați membrilor unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „CC/C”: eliberat funcționarilor consulari;
- „AT/A”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unei ambasade;
- „AT/C”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unui consulat;
- „AT/M”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unei organizații internaționale;
- „AT/D”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „SE/A”: eliberat personalului de serviciu al unei ambasade;
- „SE/C”: eliberat personalului de serviciu al unui consulat;
- „SE/M”: eliberat personalului de serviciu al unei organizații internaționale;
- „SE/D”: eliberat personalului de serviciu al unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „PP/A”: eliberat personalului particular al unui diplomat;
- „PP/C”: eliberat personalului particular al unui funcționar consular;
- „PP/M”: eliberat personalului particular al unui membru al unei organizații internaționale;

- „PP/D”: eliberat personalului particular al unui membru al unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „EM/A”: eliberat trimișilor în misiune temporară, profesorilor sau militarilor cu statut special atașați pe lângă o ambasadă;
- „EM/C”: eliberat trimișilor în misiune temporară, profesorilor sau militarilor cu statut special atașați pe lângă un consulat;
- „EM/M”: eliberat trimișilor în misiune temporară pe lângă o organizație internațională;
- „EM/D”: eliberat trimișilor în misiune temporară într-o delegație permanentă pe lângă o organizație internațională;
- „FI/M”: eliberat funcționarilor internaționali ai organizațiilor internaționale.

NB 1: Titularii de drepturi (soțul/soția, copiii sub 21 de ani și ascendenții aflați în întreținere) primesc permise de ședere speciale de aceeași categorie ca și titularii în grija cărora se află.

NB 2: Nu se consideră permise de ședere speciale „certificatele de numire” („CMR”, „CR”, „AR”, „SR” și „FR”) eliberate de Ministerul Afacerilor Externe și Europene personalului misiunilor și organismelor menționate mai sus care au naționalitatea franceză sau care au reședința permanentă în Franța, precum și funcționarilor internaționali cu domiciliul în străinătate („EF/M”).

Lista publicărilor anterioare

JO C 247, 13.10.2006, p. 1.	JO C 308, 18.12.2009, p. 20.
JO C 153, 6.7.2007, p. 5.	JO C 35, 12.2.2010, p. 5.
JO C 192, 18.8.2007, p. 11.	JO C 82, 30.3.2010, p. 26.
JO C 271, 14.11.2007, p. 14.	JO C 103, 22.4.2010, p. 8.
JO C 57, 1.3.2008, p. 31.	JO C 108, 7.4.2011, p. 6.
JO C 134, 31.5.2008, p. 14.	JO C 157, 27.5.2011, p. 5.
JO C 207, 14.8.2008, p. 12.	JO C 201, 8.7.2011, p. 1.
JO C 331, 21.12.2008, p. 13.	JO C 216, 22.7.2011, p. 26.
JO C 3, 8.1.2009, p. 5.	JO C 283, 27.9.2011, p. 7.
JO C 64, 19.3.2009, p. 15.	JO C 199, 7.7.2012, p. 5.
JO C 198, 22.8.2009, p. 9.	JO C 214, 20.7.2012, p. 7.
JO C 239, 6.10.2009, p. 2.	JO C 298, 4.10.2012, p. 4.
JO C 298, 8.12.2009, p. 15.	JO C 51, 22.2.2013, p. 6.

JO C 75, 14.3.2013, p. 8.

JO C 210, 26.6.2015, p. 5.

JO C 77, 15.3.2014, p. 4.

JO C 286, 29.8.2015, p. 3.

JO C 118, 17.4.2014, p. 9.

JO C 151, 28.4.2016, p. 4.

JO C 200, 28.6.2014, p. 59.

JO C 16, 18.1.2017, p. 5.

JO C 304, 9.9.2014, p. 3.

JO C 69, 4.3.2017, p. 6.

JO C 390, 5.11.2014, p. 12.

JO C 94, 25.3.2017, p. 3.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul M.8625 – DENSO/Fujitsu Ten)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2017/C 297/04)

1. La data de 30 august 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea menționată vizează următoarele întreprinderi:

- DENSO Corporation (Japonia);
- Fujitsu Ten Limited (Japonia), care face parte din grupul Fujitsu Limited.

DENSO Corporation dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Fujitsu Ten Limited.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii DENSO Corporation: furnizarea de tehnologii, sisteme și componente auto avansate pentru producătorii de automobile;
- în cazul întreprinderii Fujitsu Ten Limited: furnizarea de tehnologii, sisteme și componente auto avansate pentru producătorii de automobile.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Următoarea trimitere ar trebui să fie specificată întotdeauna:

M.8625 – DENSO/Fujitsu Ten

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Adresa poștală:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Cerere de aprobare a unei modificări minore în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2017/C 297/05)

Comisia Europeană a aprobat prezenta modificare minoră în temeiul articolului 6 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul delegat (UE) nr. 664/2014 al Comisiei ⁽¹⁾.

CERERE DE APROBARE A UNEI MODIFICĂRI MINORE

Cerere de aprobare a unei modificări minore în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾**„IDIAZABAL”****Nr. UE: PDO-ES-0082-AM03 – 9.5.2017****DOP (X) IGP () STG ()****1. Grupul solicitant și interesul legitim**

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida „Idiazabal” [Consiliul de reglementare pentru denumirea de origine protejată „Idiazabal”]
Granja Modelo de Arkaute, s/n
01192 Arkaute – Álava
ESPAÑA

Tel. +34 9452899710

Fax +34 945121386

E-mail: info@idiazabalgazta.eus

Consiliul de reglementare este recunoscut în mod oficial ca entitatea de gestionare pentru DOP „Idiazabal”, în conformitate cu prima dispoziție suplimentară din Legea nr. 6/2015 din 12 mai 2015 privind denumirile de origine și indicațiile geografice protejate al căror domeniu de aplicare teritorială se extinde la mai multe comunități autonome din Spania, iar una dintre funcțiile sale specifice este de a propune modificări ale caietului de sarcini.

2. Statul membru sau țara terță

Spania

3. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării

- ☐ Descrierea produsului
- ☐ Dovada originii
- ☐ Metoda de producție
- ☐ Legătura
- ☒ Etichetarea
- ☐ Altele [vă rugăm să precizați]

4. Tipul modificării (modificărilor)

- ☐ Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate, care trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 și care nu impune modificarea documentului unic publicat.

⁽¹⁾ JO L 179, 19.6.2014, p. 17.

⁽²⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

- ☒ Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate, care trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 și care impune modificarea documentului unic publicat.
- ☐ Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate pentru care nu a fost publicat un document unic (sau un echivalent al acestuia), modificare ce trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.
- ☐ Modificare a caietului de sarcini al unei STG înregistrate care trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al patrulea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.

5. Modificare (modificări)

S-a creat posibilitatea de a adăuga cuvintele „*baserrikoa – de caserío*” [*de fermă*] pe eticheta brânzeturilor obținute exclusiv din laptele propriu produs la fermă, și anume din laptele produs chiar de producătorul de brânzeturi.

Următorul text a fost adăugat în secțiunea Etichetare din documentul unic:

„Pentru brânzeturile obținute exclusiv din lapte provenit din locul unde este produsă brânza, pot fi adăugate cuvintele «*baserrikoa – de caserío*» la logoul DOP «Idiazabal»”.

În plus, următorul text a fost adăugat în secțiunea Etichetare din documentul unic:

„Pentru brânzeturile obținute exclusiv din lapte provenit din locul unde este preparată brânza, în conformitate cu dispozițiile Manualului pentru utilizarea și gestionarea elementelor de identificare și a etichetării, pot fi adăugate cuvintele «*baserrikoa – de caserío*» la logoul DOP «Idiazabal», în formatul, poziția și mărimea stabilite de entitatea de gestionare.”

Justificarea modificării:

Introducere și context

Prepararea brânzeturilor care fac obiectul denumirii de origine protejate (denumită în continuare DOP) „Idiazabal” își are rădăcinile în tradiția pastorală care s-a menținut de-a lungul istoriei în aria geografică protejată a DOP și care dăinuie și astăzi. În acest context, peisajul ariilor de producție care se întind pe munții Álava, Vizcaya, Guipúzcoa și Navarra a oferit întâietate incontestabilă, în cadrul așezărilor sale, instituției fermei ca o construcție care oferă adăpost, dar care permite totodată practicarea agriculturii și a creșterii animalelor.

În mod tradițional, numeroși păstori au fabricat brânza care face obiectul DOP „Idiazabal” din laptele produs în propria exploatare de creștere a animalelor sau fermă. În alte cazuri însă, lanțul de producție este același ca pentru majoritatea brânzeturilor de pe piață, în sensul că laptele este transferat către o unitate de producție separată de ferma în sine, și anume o brânzărie. În ambele cazuri, întregul proces de producție respectă cerințele prevăzute în caietul de sarcini al DOP, care se bazează pe utilizarea de lapte crud, fără tratamente termice, întrucât acestea ar anula sau ar atenua nuanțele senzoriale caracteristice, și care fac parte din îndelungatele tradiții ale zonei.

Ca recunoaștere a acestui fapt, articolul 12 alineatul (1) din Regulamentul care reglementează DOP aprobat prin Ordinul Ministerului Agriculturii, Pescuitului și Alimentelor din 30 noiembrie 1993 prevede posibilitatea ca pe etichetele brânzeturilor produse chiar de păstor să poată fi „utilizat termenul Artzaigazta sau brânza păstorului dacă acestea au fost obținute din lapte crud provenit de la ferma păstorului”. Având în vedere că regulamentul menționat mai sus va fi înlocuit de Statutul Corporației de drept public menționat în prima dispoziție suplimentară a Legii nr. 6/2015 din 12 mai 2015 privind denumirile de origine și indicațiile geografice protejate al căror domeniu de aplicare teritorială se extinde la mai multe comunități autonome din Spania, este adecvat și relevant să se includă un termen similar – în acest caz „*baserrikoa – de caserío*” – în secțiunea privind etichetarea din caietul de sarcini al DOP.

Această includere va crește, de asemenea, nivelul de securitate juridică referitor la etichetarea brânzei care face obiectul DOP „Idiazabal” și va îmbunătăți modul în care este gestionat acest domeniu, întrucât, din punct de vedere tehnic și juridic, este mai adecvat ca dispozițiile referitoare la etichetare (în special, termenii opționali) să fie incluse în continuare în caietul de sarcini.

Caracterul opțional al textului prevăzut în modificarea solicitată

Modificarea propusă se referă doar la etichetarea brânzeturilor care fac obiectul DOP „Idiazabal”. Cu toate acestea, inclusiv în ceea ce privește etichetarea, modificarea propusă nu impune obligații operatorilor și nu constituie o restricție cu privire la dispozițiile deja prevăzute în actualul caiet de sarcini.

Modificarea propusă a caietului de sarcini oferă operatorilor care doresc să procedeze astfel posibilitatea de a furniza consumatorilor informații suplimentare precise cu privire la brânza obținută de aceștia care face obiectul DOP „Idiazabal”. În special, prin includerea cuvintelor „*baserrikoa – de caserío*” pe etichete, consumatorul este informat că brânza respectivă a fost obținută din lapte provenit exclusiv din propria exploatare de creștere a animalelor a producătorului.

Trebuie precizat, prin urmare, că modificarea propusă nu prevede categorii diferite în cadrul brânzeturilor care fac obiectul DOP. Aceasta doar oferă posibilitatea de a furniza informații suplimentare care pot fi verificate, de asemenea, prin intermediul propriului sistem de trasabilitate al DOP. Prin urmare, termenul „*baserrikoa – de caserío*” este doar o mențiune opțională care nu impune obligații niciunui operator. Utilizarea acestui termen este benevolă, inclusiv pentru operatorii care produc sau comercializează brânza care îndeplinește condițiile necesare pentru utilizarea acestuia.

Stabilirea și dezvoltarea producției „de caserío [de fermă]”

În sfârșit, trebuie menționat, de asemenea, volumul de producție care face obiectul DOP și care îndeplinește în prezent condițiile pentru a putea fi comercializat cu o etichetă pe care apar cuvintele „*baserrikoa – de caserío*”.

În acest sens, trebuie menționat că majoritatea operatorilor înregistrați în Consiliul de reglementare pentru DOP „Idiazabal” obțin brânza care face obiectul DOP folosind lapte propriu, și anume în condițiile necesare pentru utilizarea termenului „*baserrikoa – de caserío*”. În plus, în ceea ce privește volumul de producție total, aproximativ jumătate din brânza certificată cu DOP „Idiazabal” a fost obținută folosindu-se lapte provenit exclusiv din propria exploatare de creștere a animalelor a producătorului.

În plus, operatorii care obțin brânzeturi folosind lapte din propria exploatare au o identitate colectivă recunoscută și distinctă în cadrul comunității în aria geografică protejată. În acest sens, trebuie avute în vedere diverse circumstanțe, cum ar fi: stabilirea în zonă de piețe locale unde are loc contactul direct între consumatori și producători-vânzători; promovarea de către autoritățile publice; comunitatea de afaceri bazată pe păstori drept „concept”; și atractivitatea produselor artisanale ca parte a dezvoltării bucătăriei *gourmet*.

Natura minoră a modificării și modul în care aceasta afectează produsul care face obiectul DOP

Modificarea solicitată a caietului de sarcini se referă doar la etichetarea produsului în cauză și nu la produsul în sine. Modificarea solicitată nu introduce nicio modificare a caracteristicilor produsului în cauză, a etapelor procesului de obținere a acestuia, a ariei geografice de producție și preparare sau a sistemului de monitorizare și trasabilitate a acestuia.

În plus, modificarea solicitată nu implică nicio modificare a numelui DOP, nu afectează legătura dintre produs și aria delimitată și nici nu impune restricții privind vânzarea produsului sau materiile prime ale acestuia.

Pe scurt, modificarea solicitată este minoră, în conformitate cu articolul 53 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, întrucât îndeplinește condițiile menționate în secțiunea 2 al treilea paragraf din regulamentul sus-menționat.

6. Caietul de sarcini actualizat (doar în cazul DOP și IGP)

http://www.mapama.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/pliegoconmodificacionmenoretiquet22022017_tcm7-449827.pdf

DOCUMENT UNIC

„IDIAZABAL”

Nr. UE: PDO-ES-0082-AM03 – 9.5.2017

DOP (X) IGP ()

1. Nume:

„Idiazabal”

2. Statul membru sau țara terță

Spania

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar

3.1. Tip de produs

Clasa 1.3. Brânzeturi

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1.

„Idiazabal” este o brânză preparată exclusiv din lapte crud de la oi din rasele Latxa și Carranzana. Aceasta se obține din pastă presată, netratată termic și maturată timp de minimum 60 de zile. Produsul are o greutate minimă de 1 kg $\pm$ 10 %, înălțimea între 8 și 12 $\pm$ 0,5 cm și diametrul între 10 și 30 cm. Brânza poate fi afumată.

Nu se permite adăugarea în lapte a niciunei alte substanțe în afară de fermenți lactici, lizozimă, cheag și sare.

Brânza este de formă cilindrică, cu o crustă dură, netedă și de culoare galben-pal sau, în cazul brânzeturilor afumate, cafeniu închis. În secțiune (culoare și prezența de ochiuri), brânza se prezintă omogenă, având o culoare care variază de la ivory la galben-pai, cu puține ochiuri de formă neregulată și de mici dimensiuni. Textura sa este oarecum elastică și fermă, prezentând o oarecare granulozitate. Din punct de vedere olfactiv și gustativ, produsul se caracterizează printr-un miros puternic care amintește de laptele de oaie și de cheag, precum și printr-un gust echilibrat și o aromă intensă, cu slabe note picante, acide și, după caz, de fum. Aroma sa pronunțată persistă mult timp după degustare.

Conținutul său de grăsimi nu trebuie să fie mai mic de 45 % din substanța uscată, iar conținutul total de proteine este de cel puțin 25 % din substanța uscată, aceasta din urmă trebuind să fie de cel puțin 55 %. Produsul are un pH situat între 4,9 și 5,5.

3.3. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală) și materii prime (numai pentru produsele prelucrate)*

Hrană pentru animale: Pășunatul aproape permanent reprezintă metoda obișnuită de creștere a raselor ovine Latxa și Carranzana, Transhumanța turmelor se realizează periodic între zonele joase ale văilor și zonele înalte din munți, în funcție de anotimp. Datorită faptului că oile trăiesc practic tot timpul în natură, alimentația lor se bazează pe vegetația spontană din păduri sau din desișuri iarna, iar vara pe cea din pășunile situate la altitudini mari în munți; de asemenea, atunci când pășunatul este dificil sau când anumite stadii fiziologice (lactație) impun acest lucru, alimentația oilor este completată cu rații furajere.

Materii prime: Lapte crud provenit de la oi din rasele Latxa și Carranzana în aria geografică delimitată.

Nu se permite adăugarea în lapte a niciunei alte substanțe în afară de fermenți lactici, lizozimă, cheag și sare.

3.4. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică identificată*

Atât producția laptelui, cât și prepararea și maturarea brânzeturilor trebuie să fie realizate în aria geografică delimitată; astfel, toate etapele de producție se realizează în cadrul ariei identificate.

3.5. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc. ale produsului la care se referă denumirea înregistrată*

Brânza „Idiazabal” poate fi prezentată spre vânzare întreagă sau sub formă de bucăți (porționată).

Ambalarea brânzei „Idiazabal” sau a bucăților de brânză „Idiazabal”, după caz, trebuie realizată întotdeauna după maturarea minimă de 60 de zile a brânzei.

Porționarea brânzei, cu excepția vânzării cu amănuntul, precum și ambalarea, după caz, trebuie realizate în aria geografică delimitată, din două motive:

În primul rând, la porționarea brânzei, cel puțin două fețe ale bucăților rămân fără crusta protectoare. Astfel, pentru a garanta păstrarea caracteristicilor organoleptice proprii brânzei „Idiazabal” atunci când aceasta este prezentată în bucăți, este necesar ca între operațiunea de porționare și cea de ambalare a bucăților rezultate să nu treacă mult timp.

În al doilea rând, în urma porționării, semnele de identificare care atestă autenticitatea și originea produsului pot să dispară sau să nu mai fie vizibile. Prin urmare, pentru a nu compromite autenticitatea produsului porționat, este necesar ca acesta să fie porționat și ambalat la origine.

3.6. *Norme specifice privind etichetarea produsului la care se referă denumirea înregistrată*

Brânza „Idiazabal” trebuie să poarte în mod obligatoriu următoarele semne de identificare:

- o placă de cazeină inscripționată cu un număr de serie unic trebuie plasată pe fiecare produs în etapa de punere în forme sau de presare a brânzei. Eticheta este furnizată de entitatea de gestionare;
- etichetele comerciale sub care se comercializează brânzeturile pe piață trebuie să includă denumirea și logoul denumirii de origine protejate;

Pentru brânzeturile obținute exclusiv din lapte provenit din locul unde este preparată brânza, pot fi adăugate cuvintele „*baserrikoa – de caserio*” la logoul DOP „Idiazabal”.

- etichetarea brânzeturilor, fie întregi, fie porționate, trebuie realizată la origine, în brânzăria înregistrată care a produs și a maturat brânza respectivă, în conformitate cu legislația națională;
- brânzeturile trebuie prevăzute cu o contraetichetă inscripționată cu un număr de serie individual și cu un cod în funcție de dimensiunea și de formatul brânzei pe care o certifică. Această contraetichetă trebuie să poarte mențiunea „Idiazabal” și logoul denumirii de origine protejate. Contraetichetele sunt furnizate și controlate de entitatea de gestionare și sunt puse la dispoziția tuturor operatorilor care le solicită și care îndeplinesc cerințele caietului de sarcini, în mod nediscriminatoriu.

4. Delimitarea concisă a ariei geografice

Aria geografică include ariile naturale de răspândire a raselor ovine Latxa și Carranzana din Álava, Vizcaya, Guipúzcoa și Navarra, cu excepția localităților din Valle del Roncal. Aria geografică este situată în nordul Peninsulei Iberice, între coordonatele de 43° 27' și 41° 54' latitudine nordică și 1° 05' și 3° 37' longitudine vestică în raport cu meridianul Greenwich.

5. Legătura cu aria geografică

Specificitatea ariei geografice:

Există vestigii care demonstrează activitatea pastorală legată de rasele Latxa și Carranzana în zonă începând din jurul anului 2200 î. Hr. Caracteristicile specifice ale ariei geografice sunt indispensabile pentru dezvoltarea și gestionarea corectă a acestor rase, care s-au adaptat la aria respectivă pe parcursul unei perioade atât de îndelungate. Aria de producție este un teritoriu montan foarte accidentat și complex din punct de vedere orografic, care îngreunează comunicațiile. Aceasta a contribuit la permanența sistemelor pastorale în multe văi și pe multe culmi muntoase. Solurile sale sunt bogate în elemente nutritive, efectele erodării fiind atenuate de natura rocii și, în unele cazuri, de prezența carbonaților în profilul solului, care constituie excelente soluri de pășiște. Caracteristicile topografice ale ariei dau naștere unei diversități climatice care variază de la climă atlantică la climă mediteraneană, cu fronturi de tranziție generate de efectul de barieră produs de lanțurile muntoase. Rețeaua hidrografică este extinsă și bogată, datorită diversității reliefului și abundenței precipitațiilor. Există două bazine hidrografice: cel cantabric, care colectează apele râurilor Biscaya, Guipúzcoa și din văile nordice ale Álava și Navarra; și cel mediteranean, care cuprinde Álava, Navarra Media și La Ribera. În ceea ce privește flora, există numeroase pășiști și pășuni naturale. Condițiile pedoclimatice favorabile au permis dezvoltarea de populații de higrofită și subhigrofită, specifice caracterului oceanic al Țării Bascilor și al nordului regiunii Navarra.

Specificitatea produsului:

Brânza „Idiazabal” prezintă caracteristici senzoriale foarte distincte care o diferențiază de alte brânzeturi. Acestea pot fi detectate în bogăția nuanțelor olfactive și gustative ale produsului; la aceasta se adaugă o textură cu elasticitate și granulozitate de la slabă la medie, precum și o fermitate de la medie la ridicată. Aceste brânzeturi au un gust puternic care persistă mult timp, integrând într-un echilibru perfect aromele de lapte, de cheag și de tofeiere care constituie caracteristicile senzoriale fundamentale ale produsului, la care se adaugă o gamă largă de nuanțe senzoriale care îi conferă o personalitate originală.

Legătura cauzală dintre aria geografică și caracterul specific al produsului:

Caracteristicile specifice ale producției de lapte utilizat pentru prepararea brânzei „Idiazabal” se datorează în mod esențial raselor autorizate pentru obținerea acesteia (Latxa și Carranzana). Adaptarea raselor ovine la aria geografică delimitată și relația istorică dintre mediul înconjurător, oi și păstori creează o legătură permanentă, care explică în mare măsură caracteristicile specifice la brânzei „Idiazabal”. Latxa și Carranzana sunt rase de oi foarte potrivite pentru producția de lapte, cu o mare rezistență și adaptate zonei montane, modelate de cultura pastorală bască și de topografia și caracteristicile de mediu ale ariei lor de răspândire.

De asemenea, motivul pentru care toate aceste caracteristici determinate de mediul natural, care variază în funcție de anotimp, de tipul de pășunat, de climă etc., se regăsesc exprimate în brânza „Idiazabal” se datorează faptului că produsul este preparat din lapte crud, fără tratamente termice, întrucât acestea ar anula sau ar atenua nuanțele senzoriale care conferă produsului gustul specific și fac parte din îndelungatele tradiții ale zonei.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini

[articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf din prezentul regulament]

http://www.mapama.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/pliegoconmodificacionmenoretiquet22022017_tcm7-449827.pdf

